

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ИМПЕРАТОРА ПЕТРА I»



УТВЕРЖДАЮ  
Декан экономического факультета  
Агибалов А.В.

«31» августа 2017 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
по дисциплине **Б1.В.ДВ.07.02 Немецкий язык в профессиональной деятельности**  
для направления 38.04.02 Менеджмент прикладной магистратуры  
профиль "Аграрный менеджмент"

Квалификация выпускника - магистр

Факультет экономический

Кафедра русского и иностранных языков

Преподаватель, подготовивший рабочую программу:

к. п. н., доцент Белянский Р.Г.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.04.02 Менеджмент (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 марта 2015 г. №322.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков (протокол № 4 от 27.06.2017 г.).

**Заведующий кафедрой**



**Данькова Т.Н.**

Рабочая программа рекомендована к использованию в учебном процессе методической комиссией экономического факультета (протокол № 1 от 30.08.2017 г.).

**Председатель методической комиссии**



**Запорожцева Л.А.**

Рецензент: коммерческий директор ООО УК «Агрокультура», к. э. н. Деревенских Е.А.

## **1. Предмет. Цели и задачи дисциплины, её место в структуре образовательной программы**

**Целью** изучения дисциплины является формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

**Задачами** изучения дисциплины являются:

- углубление профессиональных знаний магистрантов с привлечением иноязычных источников по тематике аграрного менеджмента;
- развитие коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности на основе ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения;
- развитие у магистрантов умений самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- воспитание уважительного отношения к ценностям разных стран и народов, формирование готовности к налаживанию международных профессиональных связей.

**Предметом** дисциплины является процесс общеделового и общепрофессионального общения на немецком языке по экономической и управленческой тематике.

**Место дисциплины** в структуре образовательной программы. Данная дисциплина относится к вариативной части (дисциплины по выбору).

## **2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- основные зарубежные первоисточники по научно-практическим достижениям в сфере аграрного менеджмента;</li><li>- способы поиска и оценки профессионально значимой информации по актуальным проблемам управления АПК на микро- и макроуровнях, в том числе в сети интернет.</li></ul> <b>Уметь:</b> использовать основные стратегии работы с аутентичными профессионально ориентированными материалами. <b>Иметь навыки:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- выполнения индивидуальных и групповых заданий на иностранном языке, в том числе проектных и творческих;</li><li>- организации, планирования и анализа эффективности собственной автономной учебно-познавательной деятельности.</li></ul>
ОПК-1	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов;</li><li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях делового общения (на русском и иностранном языках);</li><li>- требования к оформлению деловой корреспонденции, профессиональной и научной документации, принятые в международной практике.</li></ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- осуществлять элементарную устную коммуникацию профессиональной направленности;</li><li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях межкультурной коммуникации.</li></ul>

		<p>Иметь навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- подготовки и публичной презентации заранее подготовленного связного текста по проблемам аграрного менеджмента;</li> <li>- расширения словарного запаса, необходимого для осуществления профессиональной деятельности в сфере аграрного менеджмента на иностранном языке.</li> </ul>
ПК-5	<p>Владение методами экономического и стратегического анализа поведения экономических агентов и рынков в глобальной среде</p>	<p>Знать: основные закономерности функционирования информационных процессов в профессиональной сфере за рубежом.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проводить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование) с профессионально ориентированным текстом;</li> <li>- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию по проблемам аграрного менеджмента в виде перевода, реферата, аннотации.</li> </ul> <p>Иметь навыки: сбора и обработки иноязычной информации с целью ее использования для решения профессиональных задач прикладного и научно-исследовательского характера в сфере аграрного менеджмента .</p>

### 3. Объём дисциплины и виды учебной работы

Виды работ	Очная форма обучения			Заочная форма обучения		
	всего зач.ед./ часов	объём часов		всего зач.ед./ часов	объём часов	
		1 се- мestr	2 се- мestr		2 се- мestr	3 се- мestr
Общая трудоёмкость дисциплины	4/144	2/36	2/36	4/144	3/108	1/36
Общая контактная работа	73,4	36	36	16,9	8,15	8,75
Общая самостоятельная работа (по учебному плану)	70,6	35,35	35,25	127,1	99,85	27,25
Контактная работа при проведении учебных занятий, в т.ч.	73	36,5	36,5	16,5	8	8,5
лекции	-	-		-		
практические занятия	72	36	36	16	8	8
лабораторные работы	-	-		-	-	-
групповые консультации	1	0,5	0,5	0,5	-	0,5
Самостоятельная работа при проведении учебных занятий	44,0	26,5	17,5	100,5	91,0	9,5
Контактная работа промежуточной аттестации обучающихся, в т.ч.	0,4	0,15	0,25	0,40	0,15	0,25
курсовая работа	-	-	-	-	-	-
курсовой проект	-	-	-	-	-	-
зачет	0,15	0,15	-	0,15	0,15	-
экзамен	0,25	-	0,25	0,25	-	0,25
Самостоятельная работа при промежуточной аттестации, в т.ч.	26,6	8,85	17,75	26,60	8,85	17,75
выполнение курсового проекта	-	-	-			
выполнение курсовой работы	-	-				
подготовка к зачету	8,85	8,85	-	8,85	8,85	-
подготовка к экзамену	17,75	-	17,75	17,75	-	17,75
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен, курсовой проект (работа))	Зачет, экзамен	зачет	экзамен	Зачет, экзамен	зачет	экзамен

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план)

№ п/п	Раздел дисциплины	Л	СЗ	ПЗ	ЛР	СР
очная форма обучения						
1	Лексика. Лексикография	-	-	16	-	10
2	Грамматика	-	-	32	-	10
3	Структура речи	-	-	12	-	8
4	Работа с профессионально-ориентированными текстами	-	-	12	-	16
Итого				72		44
заочная форма обучения						
1	Лексика. Лексикография			4	-	24
2	Грамматика	-	-	6	-	24
3	Структура речи	-	-	4	-	16
4	Работа с профессионально-ориентированными текстами	4	-	2	-	36,5
Итого		4	-	18	-	100,5

##### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины.

Лексика. Лексикография. Классификация лексики, словообразование. Особенности научного стиля. Лексика профессионально-ориентированных текстов в сфере менеджмента, экономического планирования, управленческого консалтинга и др. Терминологические словари.

Грамматика. Части речи. Грамматические категории глагола. Изъявительное наклонение. Страдательный залог. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Наклонение повелительное, сослагательное. Непредикативные формы глагола. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Модальные глаголы. Согласование времен. Прямая и косвенная речь в ситуации делового письменного и устного общения.

Структура речи. Введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности. Владение основными формулами этикета при ведении делового диалога, научной дискуссии, при построении сообщения на тему управления, маркетинговой деятельности, экономического планирования и др. Интонационное оформление предложения (паузация, долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость согласных). Тренировка в скорости чтения, свободное беглое чтение экономических текстов, тренировка в чтении научных текстов в сфере управления и маркетинга с использованием словаря.

Работа с профессионально-ориентированными текстами. Работа с текстами по соответствующей научной направленности, адекватность перевода, соответствие лексико-грамматическим нормам языка, включая употребление терминов. Устное обобщение и анализ основных положений на иностранном языке прочитанного текста по специальности. Резюме прочитанного текста, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. Технология аннотирования и реферирования научной литературы в сфере менеджмента, маркетинга, экономического планирования, управленческого консалтинга.

##### 4.3. Перечень тем лекций.

Не предусмотрены

#### 4.4. Перечень тем практических занятий (семинаров).

№ п/п	Темы занятий	объем, час.	
		форма обучения	
		очная	заочная
1	Лексика экономической направленности. Лексикография.	6	1
2	Части речи	6	1
3	Грамматические категории глагола	4	2
4	Видо-временная система глагола. Активный залог	6	2
5	Видо-временная система глагола. Страдательный залог.	4	1
6	Неличные формы глагола. Формы, функции в предложении.	4	0,5
7	Принципы отбора частотной лексики профессионально-ориентированных текстов в сфере менеджмента, маркетинга, экономического планирования и т.п.	4	2
8	Модальные глаголы и их эквиваленты. Работа с частотной лексикой профессионально-ориентированных текстов	4	1
9	Повелительное наклонение	2	0,5
10	Сослагательное наклонение	2	0,5
11	Непредикативные формы глагола	2	0,5
12	Предложение. Эмфатические конструкции. Вводные фразы/клише в профессионально-ориентированной литературе.	8	1
13	Прямая и косвенная речь в ситуациях профессионального общения	4	0,5
14	Чтение и обсуждение профессионально-ориентированного текста на иностранном языке	10	1
15	Ролевая игра «Конференция»/презентация по теме магистерской работы	2	0,5
16	Практическое использование алгоритма составления информативного реферата.	4	0,5
17	Работа с материалом доклада к научной конференции	4	0,5
Всего		72	16

#### 4.5. Перечень тем лабораторных работ.

Не предусмотрены

#### 4.6. Виды самостоятельной работы студентов и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

##### 4.6.1. Подготовка к аудиторным занятиям.

Данный этап изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза требует от данной категории обучающихся очень четкой и регулярной самостоятельной работы с языковым материалом. Объем часов аудиторной работы недостаточен, что требует от магистров большого внимания в самостоятельной работе над языковым материалом.

Обязательно следует вести словарь, куда выписываются незнакомые слова и словосочетания в соответствии с правилами, которые указаны ниже.

##### 4.6.2. Перечень тем курсовых работ (проектов).

Не предусмотрены

##### 4.6.3. Перечень тем рефератов.

Тема реферата определяется в соответствии с направлением подготовки и темой магистерской работы.

#### 4.6.4. Перечень тем и учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объем, час.	
			форма обучения	
			очная	заочная
1.	Отбор частотной лексики и терминологии (30-40 лексических единиц)	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы аспирантов, Интернет-ресурсы, Учебно-методические пособия по грамматике Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования Е.С. Кузнецова /Аннотирование и реферирование иноязычной литературы : теория и практика: учебно-методическое пособие по английскому языку /Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, Marktplatz/ Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle/ Labonté, Büro für Verlagsmarketing	10	24
2.	Чтение и перевод общенаучных экономических текстов соответствующего уровня трудности		6	6
3.	Выполнение тренировочных упражнений. Подготовка к промежуточному лексико-грамматическому тестированию.		10	24
4.	Изучение и активизация в устной и письменной форме профессионально-ориентированной лексики. Подготовка перевода научной статьи с иностранного языка на русский		8	16
5.	Чтение аутентичных профессионально-ориентированных текстов. Форма контроля – письменный и устный фрагментарный перевод.		4	12
6.	Подготовка реферата по прочитанному материалу.		6	18,5
7.	Всего		44	100,5

#### 4.6.5. Другие виды самостоятельной работы студентов.

Подготовка докладов для выступления на научных конференциях и/ или подготовки научных статей по результатам выполнения курсовых работ.

#### 4.7. Перечень тем и видов занятий, проводимых в интерактивной форме

№ п/п	Форма занятия	Тема занятия	Интерактивный метод	Объем, ч
1	Практическое занятие	Актуальные проблемы развития экономики в России и за рубежом	Ролевая игра, дискуссия	2

#### 5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Полное описание фонда оценочных средств текущей и промежуточной аттестации обучающихся с перечнем компетенций, описанием показателей и критериев оценивания компетенций, шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине (в виде отдельного документа).

## 6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

### 6.1. Рекомендуемая литература.

1. Основная литература	V. Evans, J. Dooley Law: [in 3 books] Newbury: Express Publishing 2011	18
	N. O'Sullivan, J.D. Libbin Agriculture: [in 3 books] Newbury: Express Publishing 2011	36
	L. Raitskaya, S. Cochrane Macmillan Guide to Economics.: Student's Book Oxford: Macmillan 2007	34
	Кузнецова Е.С. Аннотирование и реферирование иноязычной литературы : теория и практика: учебно-методическое пособие по английскому языку Воронеж: ВГАУ, 2014. – 80 с.	55
2. Дополнительная литература	Аксёнова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов /Г.Я.Аксёнова, В.Ф.Корольков, Е.Е.Михелевич. М.: Корвет, 2006. – 320 с.	1
	Гайвоненко Т.Ф., Тимошенко В.Я. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК. - Ростов н/Д: Феникс, 2004. – 320 с.	1
3. Периодические издания	Международный сельскохозяйственный журнал: научно-производственный журнал по обмену достижений науки и передового опыта в сельском хозяйстве. - Москва: Б.и., 1957	

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Английский язык:

[www.english.ru](http://www.english.ru)

[www.better-english.com](http://www.better-english.com)

[www.businessenglish.com](http://www.businessenglish.com)

[www.businessenglishonline.net](http://www.businessenglishonline.net)

[www.businessenglishsite.com](http://www.businessenglishsite.com)

[www.businessenglishlexis.site](http://www.businessenglishlexis.site)

[www.businessweek.com](http://www.businessweek.com)

[www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

[www.bizmove.com](http://www.bizmove.com)

[www.bridge.com](http://www.bridge.com)

[www.bloomberg.co.uk](http://www.bloomberg.co.uk)

[www.ccsenet.org](http://www.ccsenet.org)

[www.englishclub.com](http://www.englishclub.com)

[www.english-player.com](http://www.english-player.com)

[www.homeenglish.ru](http://www.homeenglish.ru)

[www.intelligent-business.org](http://www.intelligent-business.org)

[www.jast.modares.as.ir](http://www.jast.modares.as.ir)

[www.onestepenglish.com](http://www.onestepenglish.com)

[www.onlinelibrary.wiley.com](http://www.onlinelibrary.wiley.com)

[www.world-english.org](http://www.world-english.org)

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

[www.macmillanenglish.com](http://www.macmillanenglish.com)

[www.pearsonlongman.com](http://www.pearsonlongman.com)

Электронные полнотекстовые ресурсы Научной библиотеки ВГАУ  
(<http://library.vsau.ru/>)

**ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ,  
ДОСТУП К КОТОРЫМ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ НА ОСНОВАНИИ ПРЯМЫХ ДОГОВОРОВ**

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование ресурса</b>	<b>Информация о поставщике</b>	<b>Адрес в сети Интернет</b>
	ЭБС «Лань»	ООО «Лань-Трейд»	<a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a>
	ЭБС «Znanium.com»	ООО «Знаниум»	<a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>
	ЭБС Юрайт	ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»	<a href="https://www.biblio-online.ru/">https://www.biblio-online.ru/</a>
	ЭБС IPRbooks	ООО «Ай Пи Эр Медиа»	<a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>
	Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU	ООО «РУНЭБ»	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>
	Национальная электронная библиотека (НЭБ)	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)	<a href="http://нэб.рф/">http://нэб.рф/</a>
	Справочная правовая система КонсультантПлюс	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
	Справочная Правовая Система КонсультантПлюс (деловые бумаги, специальный выпуск)	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
	Электронный периодический справочник «Система-Гарант»	ООО «Гарант-Сервис»	В Интрасети
	Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science компании Clarivate Analytics (Scientific) LLC (БД Web of Science)	Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России	В Интрасети

**6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины.**

**6.3.1. Компьютерные обучающие и контролирующие программы.**

№ п/п	Вид учебного занятия	Наименование программного обеспечения	Функция программного обеспечения		
			контроль	моделирующая	обучающая
1.	Практические занятия	Microsoft Office 2010 Std., Abbyy FineReader 6.0 Sprint, Google Chrome, AST	x	-	x

### 6.3.2. Аудио- и видеопособия.

№ п/п	Вид пособия	Наименование
1.	Аудиопособие	Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith. Career Paths. Finance. Express Publishing, 2012
2.	Аудиопособие	Macmillan Guide to Economics. Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane. Macmillan Publishers Ltd, 2013

### 6.3.3. Компьютерные презентации учебных курсов.

Не предусмотрены.

## 7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения занятий	Перечень основного оборудования, приборов и материалов
1.	Лаборатории для занятий по иностранному языку	ЖК телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска компьютеры в аудитории с выходом в локальную сеть и Интернет;
2	Аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 115, 116, 119, 122, 122а, 126)	телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска, двуязычные словари компьютеры в аудитории с программой промежуточного и текущего тестирования – AST;
3	Аудитории для групповых и индивидуальных консультаций (ауд. 165)	телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска, компьютеры,
4	Помещение для самостоятельной работы (ауд. 120, компьютерный класс в общежитии № 7)	компьютеры с выходом в локальную сеть и Интернет, с доступом к ЭБС, к электронной информационно-образовательной среде; электронные учебно-методические материалы;
5	Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (отдел оперативного обеспечения учебного процесса ауд. 115а)	компьютеры, сканер, принтеры; специализированное оборудование для ремонта компьютеров и оргтехники.

## 8. Междисциплинарные связи

### Протокол согласования рабочей программы с другими дисциплинами

Наименование дисциплины, с которой проводилось согласование	Кафедра, с которой проводилось согласование	Предложения об изменениях в рабочей программе. Заключение об итогах согласования
Бизнес-менеджмент	Кафедра информационного обеспечения и моделирования агроэкономических систем	согласовано
Международная торговля	Управления и маркетинга в АПК	согласовано

Лист периодических проверок рабочей программы

Должностное лицо, проводившее проверку Ф.И.О., должность, подпись	Дата	Потребность в корректировке	Перечень пунктов, стр., разделов, требующих изменений
Данькова Т.Н., зав. кафедрой русского и иностранных языков 	26.06.2018 Протокол № 13	Потребности в корректировке нет. Рабочая программа и ФОС актуализированы для 2018-2019 учебного года. Современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы и компьютерные программы обновлены.	нет

